

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 34

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

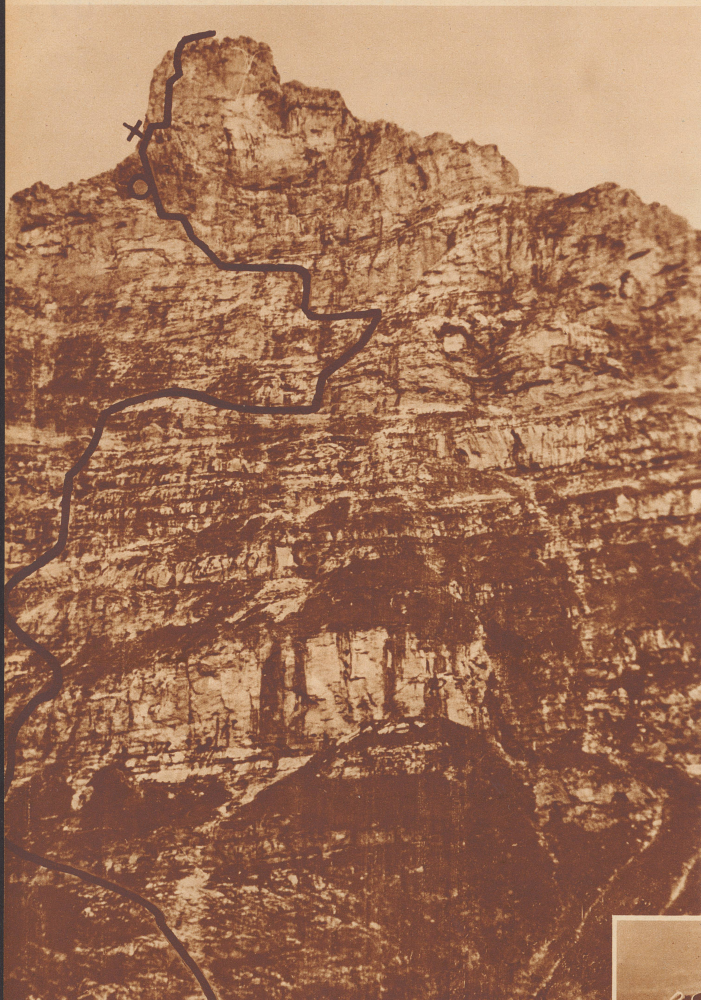


Der schnellste Mann der Welt

Sir Malcolm Campbell, der bekannte englische Weltrekordmann im Motorbootfahren, ist im Tessin eingetroffen und hat mit seinem Rennboot «Bluebird» auf dem Langensee das Training aufgenommen. «Der schnellste Mann der Welt» beabsichtigt einen neuen Rekord der absoluten Geschwindigkeit auf dem Wasser aufzustellen. Das Rennen geht über eine Seemeile = 1,855 Kilometer. Für den Anlauf benötigt Campbell ungefähr zwei Meilen und ebensoviel zum Auslauf und Anhalten. «Bluebird» wiegt 2200 Kilogramm, ist 7 Meter lang und mit zwei 12 Zylinder Rolls-Royce-Motoren von zusammen 2000 PS ausgestattet. Während der Trainingsfahrten ist jede andere Schifffahrt im Gebiete der Rennstrecke eingestellt.

Sir Malcolm Campbell, le célèbre sportsman anglais, est actuellement au Tessin. Il est venu s'entraîner sur les eaux du lac Majeur et tenter d'établir un record de vitesse absolue du mille marin (1,855 kilomètres) lancé. Son racer «Bluebird» pèse 2200 kilos, et mesure 7 mètres de long. Il est muni de deux moteurs Rolls-Royce de 12 cylindres, d'une force totale de 2000 H.P. Durant les essais, la navigation est interdite sur le parcours.

Photo Lesener



Neue Angriffe auf die Eiger-Wände

Der deutsche Bauführer Zimmermann, schweizerischen Ursprungs, mit ihm die zwei Münchner Kaminfeger Wollenweber und Lohner, haben die Eiger-Hörnli-Ostwand zum ersten Mal erstiegen. Sie sind schon im letzten Jahr, zu gleicher Zeit als die Tragödie in der Nordwand sich abspielte, in dieser Ostwand gewesen und haben mehrere erfolglose Versuche unternommen. Auch heuer mußten sie wegen Wetter-Umschlägen zweimal aus der Wand zurück. Der dritte Angriff brachte sie in 17½ Stunden durch die ganze Wand bis zum Gipfel, wobei an dem Vorbereitungsbüwak (o), wo sie noch einige Konserven vom vorigen Jahr her vorfanden und nun auch durch die letzten 200 Meter der Gipfelwand, die das schwerste Stück darstellt. Sie biwaktierten auf dem Gipfel und bewältigten am andern Tag den Abstieg auf der gleichen Route. Bis (X) gelangen die Angriffe vom vorigen Jahr.

«Première» sur la paroi est de l'Eiger. L'entrepreneur Zimmermann, un Allemand d'origine suisse, et deux ramoneurs de Munich, Wollenweber et Lohner, sont parvenus à vaincre la paroi est de l'Eiger. L'an dernier déjà, ils avaient tenté plusieurs fois l'ascension. Cette année, après deux tentatives infructueuses, ils ont atteint le sommet après 17 h. et demie d'efforts et sont redescendus par le même «chemin». Au cours de leur escalade, ils eurent la surprise de retrouver au point (o) des conserves par eux déposées l'an dernier. (X) indique le point le plus haut qu'ils atteignirent dans leurs précédentes tentatives.

Photo Zimmermann



Die Münchner Seilshaft (von links nach rechts): Wollenweber, Zimmermann und Lohner, die, seit Wochen in Alpien sich aufhaltend, die Eiger-Ostwand erstmals erstiegen hat und neue Angriffe auf die brüchige Nordwand plant.

La cordée munichoise qui accomplit la «première» de la paroi est de l'Eiger. De gauche à droite: Wollenweber, Zimmermann et Lohner. Ces trois alpinistes se proposent prochainement de tenter la même escalade par un autre accès.

Photo Ehrmann



† Sântisträger
J. A. Rusch

während 30 Jahren im Dienste der meteorologischen Station auf dem Sântis, eine bekannte Persönlichkeit des Alpsteingebietes, starb 71 Jahre alt. Das Bild stammt aus dem Jahre 1922. Es zeigt von links nach rechts: Sântisträger J. A. Rusch, alt Wetterwart Steier, der die Station in den Jahren 1922 bis 1931 betreute und jetzt in Reams im Kanton Graubünden wohnt, und M. Bachmann, Beamter der Telefonverwaltung in Zürich, der nach der Ermordung des Wetterwarts Haas im Frühling 1922 einige Monate vertretungsweise auf dem Sântis tätig war.

M. J.-A. Rusch, un montagnard de marque, qui, durant 30 ans, assura le service du ravitaillement de l'observatoire du Sântis, vient de mourir à l'âge de 71 ans. Le voici à gauche de cette photographie (prise en 1922), en compagnie de M.M. Steier, météorologue du Sântis de 1922—1931 et Bachmann, employé à l'administration des téléphones de Zurich. M. Bachmann remplaça durant quelque temps comme météorologue du Sântis, immédiatement après l'assassinat de M. Haas, au printemps 1922.



Ohne Motor über die Alpen

Anläßlich des Segelfliegermeetings auf den Rochers de Naye bei Montreux gelang dem bekannten Berner Segelflieger Oberleutnant H. Schreiber eine Ueberquerung der Alpen vom Genfer- an den Langensee. Er startete um 13.10 Uhr an den Rochers de Naye, folgte dem Rhonetal, überflog in 3200 Meter Höhe den Simplon und landete um 18.10 Uhr wohlbehalten auf einer Wiese bei dem kleinen Dorfe Palagnedra im Centovalli. Distanz 135 Kilometer. Bild: Schreiber kurze Zeit nach dem Start über dem unteren Rhonetal.

Au cône d'un Concours national de vol à voile aux Rochers de Naye, le 1er lt. Schreiber réalise le magnifique exploit de rejoindre sans moteur le lac Léman au lac Majeur. On voit ici son appareil, peu après son départ, survoler la vallée inférieure du Rhône. S'élevant par la suite à 3200 m., Schreiber franchit le Simplon et atterrit près de Palagnedra dans le Centovalli.



Oberleutnant H. Schreiber.
Le 1er lt. Schreiber.

Photo Magasin

Der Piz Badile

in der Bondasca-Gruppe in Bergell, der innert 14 Tagen vier Opfer forderte. Am 16. Juli erlagen zwei italienische Alpinisten aus Como, Mario Molteni und Giuseppe Valsecchi, dem Strapazen des Aufstieges über die 700 m hohe Nordwand. Am 30. Juli stürzte eine Zweierpartie, bestehend aus dem Zürcher J. Kremer und dem Berliner Weinzieher, von der Wand tödlich auf den Gletscher ab. Die Leichen konnten am folgenden Tag von der Rettungskolonie der S.A.C.-Sektion Bregaglia geborgen werden. Bild: Die Sciorahütte und der abgestürzte Zürcher Tourist Kremer, aufgenommen am Tage vor dem mühligen Aufstieg. Im Hintergrund die gefürchtete 700 m hohe Nordwand des 3307 m hohen Piz Badile.

Quatre accidents mortels en l'espace de 15 jours. Le 16 juillet, deux alpinistes italiens MM. M. Molteni et G. Valsecchi, trouvant la mort en escaladant la paroi nord du Pizzo Badile (massif Bondasca dans le Bergell). Le 30 du même mois, le Zurichois J. Kremer et le Berlinois Weinzieher tombèrent de cette même paroi et s'écrasèrent sur le glacier. La colonne de secours constituée par des membres de la section du C.A.S. Bregaglia ne devait retrouver leurs corps que le lendemain. Cette photographie, prise le jour même de l'accident, dégage une impression tragique. Elle montre, en effet, le Zurichois J. Kremer contemplant la paroi nord haute de 700 mètres du Piz Badile qu'il se proposait de gravir et qui causa son trépas.

Photo Glacierschnee

